

新北市紀錄片獎 2025 系列活動

New Taipei City Documentary Film Award

感動
無所不在

15TH

目錄

Contents



02	市長的話 A Message from the Mayor
04	序言 Preface
06	2025 新北市紀錄片獎評審 / 監製的話 Messages from Judges/Producers of 2025 NTCDF
14	監製工作坊暨分享會 Production Workshop and Sharing Session
15	2025 新北市紀錄片獎優選作品 2025 New Taipei City Documentary Film Award Winners
66	「感動在天際」音樂會 “Emotions in the Sky” Concert
68	2025 新北天際影展 2025 New Taipei Theater
72	「島嶼視線」影展 “The Island and the Gaze” Screenings
78	海外放映 Overseas Screenings
84	年度優選影片首映 Premiere of Annual Award-Winning Films
86	紀錄片行銷協助 Marketing Assistance for Documentary Films

市長的話

「新北市紀錄片獎」以影像為根，以故事為葉，在這片土地上紮根、蔓延，成為臺灣紀錄片創作最豐沃的土壤。15 年來，我們與無數紀錄片工作者並肩前行，見證他們以鏡頭作筆、光影為墨，在城市的褶皺與大地的紋理中，書寫出一篇篇深刻的時代註腳。

時間的醞釀，讓「新北市紀錄片獎」不僅是競賽的舞台，更是創作者的家園。從一個念頭萌芽到影像誕生，背後需要無數的努力與信念。我們見證創作者在這裡孕育夢想、實現理念，將個人的視野轉化為集體的感動。

今年，創作者們持續以影像記錄我們所熱愛這塊土地的呼吸與脈動，13 部新北市紀錄片獎優選作品，匯聚多元的視角與深刻的洞察，題材橫跨自然生態、文化傳承、家庭記憶與偏鄉教育等面向。從環境永續的思索，到社會變遷下的人物故事，細膩呈現人與土地、社會與自我的緊密連結，展現紀錄片承載時代與情感的力量，讓真實的紀錄不斷延續。

感謝所有拍攝團隊，也感謝 15 年來所有幫助與支持「新北市紀錄片獎」的紀錄片工作者與合作夥伴。未來，新北市將繼續成為影像創作的沃土，讓紀錄片在這裡生長、開花、結果，讓更多動人的故事得以延續，也讓每一位觀眾透過影像看見自己，看見他人，看見這片我們所熱愛的土地。

新北市市長

侯友宜

A Message from the Mayor

New Taipei City Documentary Film Award takes root in images, with stories as its leaves, grounding itself in this land and flourishing to become the most fertile soil for documentary creation in Taiwan. For fifteen years, we have walked alongside countless documentarians, witnessing them use the camera as a pen and light as ink, inscribing profound footnotes of the times within the folds of the city and the textures of the land.

Through the passage of time, *New Taipei City Documentary Film Award* has grown to be more than just a stage for competition—it has become a home for creators. From the germination of an idea to the birth of a film, countless efforts and convictions lie behind the process. Here, we have witnessed creators nurturing their dreams, realizing their visions, and transforming personal perspectives into collective emotions.

This year, creators continue to capture the breath and pulse of this beloved land through images. Thirteen films from winners of NTCDF converge with diverse perspectives and profound insights. These themes range over many issues such as natural ecology, cultural heritage, family memories, and education in remote areas. From reflections on environmental sustainability to stories of individuals shaped by social change, these films delicately portray the intimate connections between people and the land, between society and the self, demonstrating the power of embodying era and emotion, allowing authentic records to be continued.

We extend our gratitude to all the documentary filmmaking teams, as well as to every documentary creator and partner who has supported the *New Taipei City Documentary Film Award* over the past fifteen years. In the future, New Taipei City will continue to be fertile ground for cinematic creation, where documentaries may grow, blossom, and bear fruit — ensuring that more moving stories endure, meanwhile, enabling every audience to see themselves, others, and our beloved land through images.

Mayor of New Taipei City

Yu-Te Hou

序言

紀錄片創作者，像是在晨曦中出發的登山者——每一次拍攝，都是向未知挑戰的攀登；每一次剪輯，都是在迷霧中尋找清晰的方向。揹著鏡頭，揹著故事，也揹著一份執著與信念，向著雲端深處一步步前行。

這條路沒有捷徑，只有崎嶇與蜿蜒，還有無數掙扎猶豫，甚至考慮停下腳步的時刻。

新北市紀錄片獎，願意成為在途中山腰等候的夥伴——為你指引前程，為你遞上一壺水，為你在風雪中留盞燈。我們相信，每一部完成的作品，為旅程註解最美的風景。今年，許多優秀的創作者，帶著多元的視角與真摯的故事，在「新北市紀錄片獎」這個平台匯聚。他們的鏡頭凝視自身，也映照他人；穿越家庭的記憶，也突破社會環境的囹圄。把稍縱即逝的瞬間，化為永恆的影像，讓觀眾得以收獲滿滿感動。

攀登的終點，不只是站上峰頂，更是回頭望見以影像鋪就的路，閃爍真實的溫度。謝謝每一位持續前行的夥伴，是你們讓感動成為這片土地的呼吸。

未來，新北市紀錄片獎將繼續與你們並肩，跨越更高的山峰，讓屬於台灣的故事，登上每個人的心尖。

Preface

Documentarians are like mountaineers setting out at dawn—each shoot is a climb into the unknown; each edit is a search in the midst of the fog. Carrying their cameras, their stories, and a steadfast conviction, they move step by step toward the depths of the clouds.

There are no shortcuts on this path—only rugged and winding trails, filled with struggles, doubts, and even moments of hesitation about stopping altogether.

New Taipei City Documentary Film Award strives to be a companion waiting midway up the mountain—offering guidance, handing you water, and leaving a light in the storm. We believe that every completed work marks the most beautiful scenery along this journey. This year, many outstanding creators have gathered on this platform, with their multiple perspectives and touching stories. Their cameras gaze inward and outward—traversing family memories, breaking free from social confines, and capturing fleeting moments that are transformed into eternal images, leaving audiences deeply moved.

The end of the climb is not merely reaching the peak, but turning back to see the path paved with images, glowing with the warmth of reality. We would like to thank every companion who keeps moving forward—for it is you who make emotion the very breath of this land.

Looking ahead, the New Taipei City Documentary Film Award will continue to stand by your side, crossing even higher mountains, and bringing the stories of Taiwan to the hearts of people everywhere.

2025 新北市紀錄片獎 評審 / 監製的話

Messages from Judges/Producers of 2025 NTCDF

初審評審 Initial Review Judges



李建成 Lee, Chien-Cheng

臺灣藝術大學影創所 教授 Professor, Graduate Institute of Creative Video and Digital Media Industry, National Taiwan University of Arts
政治大學廣播電視學系 兼任教授 Adjunct Professor, Department of Radio and Television, National Chengchi University

2017 年我曾以作品《再會啦白宮》參賽，滿懷對影像的熱情，試圖透過紀錄片捕捉一個時代的記憶。如今，以評審的身份來看大家的企畫書，既感動又倍感共鳴。新北紀錄片獎始終包容來自不同地區的作品及多元題材，不僅記錄了新北城市故事，還延伸至全台並觸及不同國家。每一部作品都充分展現了創作者對社會的敏銳觀察與深刻情感，讓我們感受到紀錄片跨越地域、語言與文化的力量。感謝所有參賽者的用心，讓這次的評審過程充滿感動與啟發，這對我而言是一段意義非凡的旅程，也喚起我當年創作《再會啦白宮》時，那份對影像的熱忱與初心。

In 2017, I entered my work *See You White House* in an attempt to capture the memories of an era through a documentary out of my passion for film. This time, looking over everyone's proposals as a judge resonated with something inside and filled me with emotion.

The New Taipei City Documentary Film Award (NTCDF) has always been open to works from different regions and diverse topics. It is more than just a record of stories from New Taipei City. Its reach extends to the rest of Taiwan and other countries as well. Every work captured keen observations and deep feelings toward society. They show us the power of documentaries to transcend geography, language, and culture.

Thanks for all the entrants for the tremendous effort they put in, as it made this year's judging a very emotional and inspiring process. For me, this is not only an exceptional journey, but bringing back the same passion and original drive I felt when I created *See You White House*.



陳志漢 Maso Chen

導演 Director
舊視界文化藝術有限公司 The Classic Vision CO., Ltd.

這次評選最大的兩個感覺是，拍攝個人生命故事以及家庭關係的作品愈來愈多了，另一個是發現有更多的不同國家與台灣創作者之間的合作提案也更多了，這顯示新北市紀錄片獎的多元開放及不自我設限，才得以吸引了更多國外創作者的投入，對全世界的創作者都是得到第一桶金的好機會。

I had two major takeaways from this year's judging. The first was that the number of works that captured individual life stories and family relationships is on the increase. The other was the greater frequency of collaborations between creators from Taiwan and other countries. It shows that the diversity and openness of NTCDF is attracting the participation of more overseas creators, and provides creators around the world with an excellent opportunity to obtain their first pot of gold.



王君琦 Wang, Chun-Chi

國立臺北藝術大學電影創作學系副教授 Associate Professor,
Department of Filmmaking, Taipei National University of the Arts

此次投件的作品主題豐富，展現了創作者觀照視野之寬廣。大部分作品採取傳統手法，穩健而勤懇地關懷被忽略的人事物；偏向實驗的形式則嘗試打開紀錄片在見證與介入之外的其他可能。值得一提的是導製組合在背景上的多元性，顯見台灣紀錄片發展所捲動跨越地域與文化疆界的能量。

This year's submissions covered a wide range of topics that reflected the broad horizons of creators. Most of the works took the traditional approach to focusing on overlooked people, events, and objects in a sincere and robust manner. The more experimental submissions explore other possibilities in documentaries beyond testimonials and interventions. Of particular note was the diversity in the backgrounds of director production combinations that demonstrated how the development of Taiwanese documentaries now transcends regional and cultural boundaries.



蘇哲賢 Su, Che-Hsien

電影導演 Film Director
純粹電影有限公司 PURECINEMA Ltd.
世新大學廣播電視電影學系專任助理教授 Assistant Professor,
Department of Radio, Television and Film, Shih Hsin University

比起往年來說，本次創作內容更深刻觸及當下社會、大眾心理的脈動，許多作品議題尖銳，頗有發展為長片的潛力。

When compared to previous years, the content this year focused on a more in-depth look at developments in contemporary society and popular psychology. Many of the works involved edgier topics and had the potential to be developed into full-length films.



陳皓玫 Chen, Hao-Mei

紀錄片導演與監製 Documentary Director and Producer

第二次擔任初審工作，欣賞跨越世代創作者所給予或是關心的影像故事，再度進入多元題材的宇宙。我相信，因為過去評選結果累積的包容性，讓徵選題材沒在怕的提出，更看到鍥而不捨的提案人，才能收穫每一年精采的提案。但要注意，企畫書的錯別字喔 !!!

During my second stint as a judge during the initial review, I admired the visual stories that creators from different generations provided or took an interest in, and ventured once into the universe of diverse topics. I believe that the inclusiveness accumulated from the results of past judging meant that no punches were pulled in the submitted topics. I also see how tirelessly proposal authors worked to produce the exciting proposals that we receive every year. Do remember to avoid typos in the proposal though!

公開提案評審 Public Review Judges



韓欣欣 Sunny Han

羅威國際行銷傳播有限公司 製作總監 Production Director at Local Tiger International CO., LTD

創作者以真摯的態度與多元視角，描繪生活中最貼近人心的瞬間。無論是對時代變遷、社會議題的關注，或是對市井生活、家庭關係的深情捕捉，每一部作品都展現了不凡的誠意與勇氣。15 年來，新北市紀錄片獎持續支持這些用影像書寫真實的聲音。感謝所有提案團隊，因為你們的堅持，這座城市的故事得以被完整保存，也讓我們更珍惜影像所帶來的感動。

The creators captured touching moments in life in a sincere manner and from a multitude of perspectives. Be it their interest in how times have changed and social issues, or the capturing of emotional moments in everyday life and family relationships, every work was a demonstration of exceptional courage and honesty. For the past 15 years, the NTCDF has continued to support the narration of these true voices through film. Our thanks go out to all the teams that submitted a proposal. Your perseverance makes the stories of this city be completely preserved and lets us treasure even more the moving moments captured in the imagery.



雷震卿 Lei, Chen-Ching

資深剪輯師 Senior Editor，政治大學傳播學院副教授 Associate Professor, College of Communication, National Chengchi University，台北藝術大學助理教授 Assistant Professor, Taipei National University of the Arts

今年的性別議題與移工報導並沒有超越以往，不易出線。倒是對於居住正義與家庭關係的探究頗多，成為本屆特色。而香港在經歷驚濤駭浪之後，於今已走到療傷過程。

新北市紀錄片獎提案關懷生活所在，並擴及本島之外的華人世界，看見當代，記錄歷史。

This year's gender issues and migrant reports did not stand out as they did not surpass efforts from past years. The exploration of the right to affordable housing and family relationships defined this year's entries instead. Hong Kong itself is now in the healing phase after enduring very tumultuous times.

Proposals for the NTCDF focused on people's livelihoods. Coverage was expanded to the Chinese-speaking world beyond Taiwan to serve as a witness to contemporary history.



許哲嘉 Hsu, Che-Chia

紀錄片工作者 Documentary Filmmaker，礦口影像負責人 Founder of Mine Portal Images, Co. Ltd

2025 年的參與作品，在議題性、作者創作背景、社會關懷面，皆展現了台灣紀錄片產業的豐沛能量。

題材廣泛與多元，有年輕、也有成熟的創作者，題材內容除了在台灣，也有來自對亞洲、其他地域的關照。

期許他們可以利用新北紀錄片獎成為重要的第一桶金。

欣喜參與者在每一次提案重整自己與角色、觀點、創作的關係與位置。

期待每一部作品從短片、到長片完成的那一天。

The 2025 entries reflected the boundless energy of the Taiwanese documentary industry in terms of their controversy, creators' creative background, and social interest. The topics were quite broad and diverse, while the creators included both the young and the mature. The subjects came not only from Taiwan but also from Asia and other regions.

I hope that the NTCDF will become their crucial first bucket of gold. I was also delighted to see how the participants adjusted their roles, perspectives, creative relationships and positions with every proposal. Most importantly, I looked forward to seeing the day that each short work completes its transition into a full-length feature.



黃嘉俊 Huang, Chia-Chun

紀錄片導演、監製、影展評審 Documentary Director, Producer, and Film Festival Jury Member，臺灣藝術大學專任助理教授 Assistant Professor, National Taiwan University of Arts

新北市紀錄片獎一直都以題材奔放、多元為特色，今年入選作品同時更具有當下時代與社會議題關切性，其中「齊柏林環境紀錄獎」的競爭更激烈，這也代表有更多關心土地與環境的紀錄片創作者，透過了新北市紀錄片獎，展開了對此議題的關切與創作的可能性，我們期待 15 週年後的新北市紀錄片獎，可以展開更廣大的影響。

The NTCDF has always been characterized by the unrestrained nature and diversity of its topics. The works chosen this year were closely linked to contemporary events and social issues as well. The competition for the "Chi Po-Lin Environmental Documentary Award" was particularly intense and showed that more documentary creators with an interest in the land and environment are using the NTCDF to explore the creative possibilities of this interest. We look forward to seeing the expansion of the NTCDF's influence beyond its 15th anniversary.



洪淳修 Hung, Chun-Hsiu

紀錄片導演 Documentary Director

本屆作品除題材多元外，企畫與片花水準頗高，常陷入選擇困難。提案會上感受到創作者滿滿的熱情，眼神發亮的眼神，彷彿能看見作品未來的潛力，期待入圍作品不只在影展嶄露頭角，更能成為橫掃票房的長片大作。

Such was the diversity of topics as well as the high quality of planning and teasers in this year's entries that it was often hard to make a decision. When creators made their pitch, I could feel their enthusiasm and see the potential of their works in their eyes. I hope that nominated works will not only capture the public's attention during the film exhibition but also become full-length features that dominate at the box office.



曾文珍 Tseng, Wen-Chen

導演 / 曜演影視 Director / Shine Pictures

這是一個能相互學習與激發創作的熱情場域。掌握影片的核心思想，用成熟的影像敘事，來爭取評審的青睞，是提案時的關鍵。期待獲選的創作者，用在地的想像與國際的視野，未來能創作出一部精采的紀錄片。

This is a platform filled with passion that inspires mutual learning and creativity. The key to impressing the judges is to master the core concept of the film and narrate the story through mature imagery. I look forward to seeing chosen creators use their local imagination and international perspective to create an exciting documentary in the future.



蕭菊貞 Hsiao, Chu-Chen

資深紀錄片導演 Senior documentary director
國立清華大學通識中心教授 Professor of Center for General Education,
National Tsing Hua University

紀錄片是最能呈現當代社會議題和文化現象的影像創作形式。在新北紀錄片提案會上，這些參與的作者與創作主題的展現，正包含台灣多元的社會面向，從人文關懷、環境保育，乃至家庭與個人的生命省思等等，更凸顯這是重要的文化支持平台。

Documentary is the best creative visual format for representing contemporary social issues and cultural phenomena. During the NTCDF proposal presentations, the creators and topics encompassed the social diversity of Taiwan, ranging from cultural concerns to environmental conservation and reflections on family and personal life. These all highlighted the importance of NTCDF as a cultural support platform.

決審評審 Judges for The Final Review



沈可尚 Shen, Ko-Shang

電影，紀錄片導演 Film and Documentary Director



許明淳 Hsu, Ming-Chun

紀錄片導演 Documentary Director
玄奘大學大眾傳播學系副教授級專業技術人員
Associate Professor-Ranked Specialist, Department of Mass
Communication, Hsuan Chuang University



黃明川 Huang, Ming-Chuan

嘉義國際藝術紀錄影展－藝術總監
Artistic Director of the Chiayi International Art Doc Film Festival
影片導演 Film Director



黃懿齡 Huang, Yi-Ling

紀錄片工作者，剪輯師 Documentary Filmmaker and Film Editor



舒夢蘭 Shu, Meng-Lan

導演 Director
製片 Producer
主持人 Host



韓欣欣 Sunny Han

羅威國際行銷傳播有限公司 製作總監 Production Director at Local Tiger International CO., LTD

這是一個人工智慧大舉來襲的年代，但生活中一些深刻的觀察、真切的情感，和痛徹心扉的領悟，恐怕不是哪個最先進、算力最強的 AI 伺服器所能取代的。2 天的監製工作坊，就這樣在大家腦力激盪下，迸出了許多意想不到的火花，期待這些感動人心的故事，能被團隊們完美記錄下來。

This is an era when artificial intelligence is set to sweep everything in its path aside. Nevertheless, there are certain observations, emotions, and heartbreaking insights in life that not even the most advanced or powerful AI servers can ever possibly replace. The 2-day production workshop produced many unexpected sparks during the brainstorming sessions. I look forward to seeing how the team perfectly documents these moving stories.



李香秀 Lee, Hsiang-Hsiu

紀錄片導演 Documentary Director

本人是首次擔任新北市紀錄片獎的監製講師。多件深具潛力的企畫案，除了展現多元多樣的豐富取材，可預期的是，這些作品將在未來各式影展上有望嶄露頭角。在台灣紀錄片蓬勃發展的此刻，此常設影片製作的獎勵措施，儼然是培植新秀的搖籃之一。

This is my first time serving as a mentoring producer for the New Taipei City Documentary Film Award. Many promising project proposals were presented, not only showcasing a wide range of diverse and rich subject matter, but also holding great potential to stand out in future film festivals. At a time when documentary filmmaking in Taiwan is thriving, this long-standing production grant has become one of the key incubators for nurturing emerging talents.



蘇哲賢 Su, Che-Hsien

電影導演 Film Director 純粹電影有限公司 PURECINEMA Ltd.
世新大學廣播電視電影學系專任助理教授 Assistant Professor,
Department of Radio, Television and Film, Shih Hsin University

有看到許多私電影的創作具有以小見大的長片潛力，且創作者們的藝術表達能力，切入觀點皆有吸引觀眾之處。

提案能力多為優秀，內容回應當代此刻台灣與世界的變遷，很期待作品完成。

Many of the film diaries showed the potential to be developed into full-length features. The artistic expression and viewpoints of the creators all generated audience interest as well.

Most of the proposals were very well-written with contents that reflect current changes in Taiwan and the world. I am really looking forward to their completion.



盧盈良 Elvis A-Liang LU

紀錄片導演 Documentary Director

感謝本次工作坊邀請，得以看見許多富有生命力的專案，不論在觀點與形式上，許多作者雖尚在摸索中，但已有令人期待的雛形，在彼此交流的過程中，也從其他導師與學員身上收穫受教甚多，這是最深刻的部分，我們一起分享，也一起打磨人生與故事，願將來再相遇，不忘初衷。

I am grateful to be invited to take part in this workshop and see all of the proposals filled with life. Even though the perspectives and formats were still being explored by many of the authors, some promising prototypes have already taken shape. The process of mutual exchange meant I also learned a great deal from other instructors and students. The way we shared and honed our life stories really left a strong impression on me. I hope that we can all meet again one day without forgetting our original purpose.



監製工作坊暨分享會

新北市紀錄片獎一路陪伴紀錄片工作者，實質協助優選影片創作，邀請專業講師與優選團隊共同討論，今年也特別邀請歷年優選團隊的創作者《雪水消融的季節》羅苡珊導演、陳詠雙製片與《六六地下居》蕭郁儒導演、王紀堯製片，共同分享從新北市紀錄片獎開始，到參與不同獎項、影展提案，甚至發展成長片到上院線的歷程，希望幫助優選團隊找尋向前邁進的線索，帶著踏實的步伐完成創作。

Production Workshop and Sharing Session

The New Taipei City Documentary Film Award has long accompanied and supported documentary filmmakers, providing substantial assistance for the creation of selected works and inviting professional lecturers to engage in discussions with the award-winning teams. This year, we have specially invited past awardees—Director Lo, Yi-Shan and Producer Chen, Yung-Shuang of *After the Snowmelt*, along with Director Hsiao, Yu-Ju and Producer Wang, Chi-Yao of *We Live Underground*—to share their journeys. From their beginnings with the New Taipei City Documentary Film Award, to pitching at various competitions and film festivals, and even developing feature-length films that reached theatrical release, their experiences will offer valuable insights for this year's selected teams, helping them find direction and move forward with steady steps in their creative pursuits.



2025 新北市紀錄片獎 優選作品

2025 New Taipei City Documentary Film Award Winners

拍下你在囚室裏比 V

In the Prison Cell, Giving a Peace Sign

導演簡介 Director's Biography

王樂行
Parco WONG Lok Hang



王樂行，香港紀錄片導演與影像創作者，橫跨劇情與紀實類型。小時立志成為記者，後轉向影像創作，以個人視角探討家族、政治與身份等主題。

Parco WONG Lok Hang is a Hong Kong documentary director and film creator whose works span the drama and documentary genres. Wong grew up wanting to become a journalist before switching to image creation to explore topics such as family, politics, and identity from a personal perspective.

導演 Director :
王樂行 Parco WONG Lok Hang

製片 Producer :
馬曼容 Pony MA



▲ 弟弟被關押前夜，與哥哥回到飛鵝山上聊天
On the eve of his younger brother's imprisonment, he returned to Kowloon Peak to talk with his brother.

故事簡介 Storyline

哥哥（導演）正為深陷 2019 年案件的弟弟撰寫求情信，憶起自己 2014 年的被捕的經歷，卻因二人關係陌生難以下筆。重看家庭錄像成了哥哥心靈寄託，驚覺小時父親也帶過兄弟上山看霧，20 年前的雲霧演變成今日風暴，兄弟與香港的命運彷彿早被編寫。弟弟入獄前夜二人騎車上山，促膝長談，二人靈機一觸決定玩個遊戲：拍下弟弟在囚室比 V。

The elder brother (the director) is writing a petition letter for his younger brother, caught up in the events of 2019. He recalls his own arrest in 2014 but finds it hard to put pen to paper due to the estrangement between the two. The elder brother sought refuge in re-watching family videos. He was surprised that their father had taken the brothers up the mountains to watch the mists. The mists from twenty years ago have now become a storm. The fate of the brothers and Hong Kong seems to have already been set in storm. The night before the younger brother was to go to prison, the two decided to ride up the mountain and have a heart-to-heart talk. They suddenly had the idea to play a game: Film the younger brother giving the Peace sign from the prison cell.

🎬 導演的話 A Message from the Director

你有試過因為政治分歧與家人吵架嗎？在我的故事裏，政治將我們一家人分離，但後來又把我們重新帶回到彼此身邊。創作於我而言是在荒謬中找到意義，不論是為自己，抑或在事件中梳理出的意義。

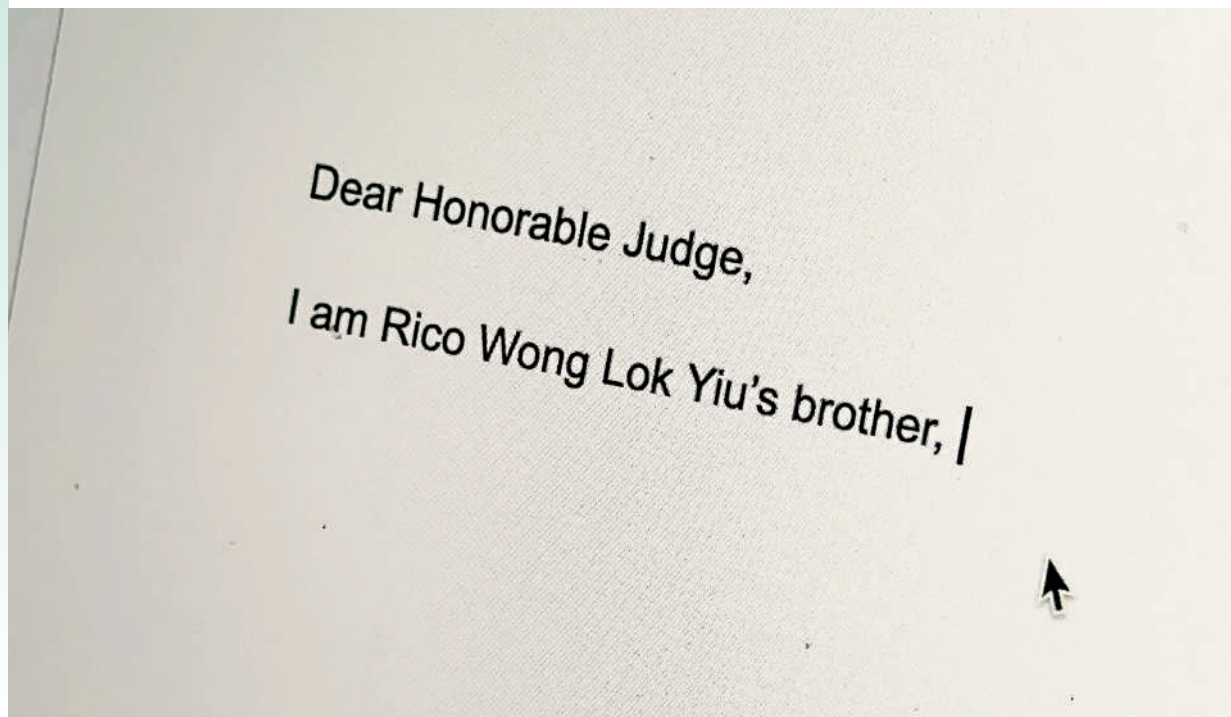
閱讀他人為弟弟寫的求情信，才發現他有很多我所不知的一面。他雖則和我有共同經歷（在社運中被捕），但卻沒有因此拉近我倆的關係，而拍攝這部短片成為了我們修補關係的契機和開端。

Have you ever argued with your family over political differences? In my story, politics split up our family but also brought us back together again.

To me, being a creator is about finding meaning in the absurdity, whether it's for me or to search for meaning within what happened.

I only discovered there was much I didn't know about my younger brother when I read through the petitions that other people wrote for him. Though we shared similar experiences (being arrested for social activism), this didn't bring us closer together. The shooting of this short film became the opportunity and the start of the mending in our relationship.

▼ 難以下筆的求情信
A petition that is hard to write.



▲ 哥哥（導演）騎摩托車載著弟弟
Older brother (the director) is riding a motorcycle with his younger brother behind him.



▲ 飛鵝山上的道路，從這裏你可以俯瞰整個九龍半島、維多利亞港以及香港島，路上豎著一個連續彎道的路牌，20年前父親帶著一家人第一次來這裡
From the road on Kowloon Peak, you can overlook the whole of the Kowloon Peninsula, Victoria Harbor, and Hong Kong Island. On the road is a winding road sign and our father brought the whole family here for the first time 20 years ago.

不完美告別

A Silent Before Farewell

導演簡介 Director's Biography

李亦軒
Li, I-Hsuan



李亦軒，影像工作者與紀錄片導演，首部紀錄短片《共生流浪》是他記錄人與動物的緣起，關注人的內在與情感縫隙，擅長透過詩意語言轉譯故事的流動，在紀實與敘事之間，尋找靜默中的力量。

Li, I-Hsuan is an image creator and documentary director. His first short documentary *Mutualism* set him on his path of documenting people and animals. He focuses on the internal emotional rifts in people, and is adept at using poetic language to control the flow of the story. He strives to find the power within the silence between the documentary and narrative.

導演 Director :
李亦軒 Li, I-Hsuan

製片 Producer :
陳嘉珮 Chen, Chia-Pei



▲ 長照拉布拉多 Larry
Larry the labrador in long-term care.

故事簡介 Storyline

面對告別或死亡往往是令人卻步的，因為無從認識，《不完美告別》是一部關於寵物長照與到府安樂的紀錄片，透過獸醫廖冠智的日常工作，與不同寵物家庭的靜默對話，邀請觀眾在一次次不完美的道別中，體驗一次下選擇前的不同感受。

People usually shy away from separation and death because there is no way to become familiar with it all. *A Silent Before Farewell* is a documentary about long-term care and home euthanasia for pets. The everyday life of the vet Liao, Kuan-Chi and the silent conversations with different pet families invite the audience to experience all the different emotions before the next choice is made in one farewell after another.

導演的話 A Message from the Director

也許真的是生命功課，我在這階段認識了廖醫師，我非常好奇他的感受—承受著不想承受的責任。他說，因為這是他的工作，平常做長照，看著許多無法好起來的生命，到府安樂反而像是一種思考上的跳脫，這兩種工作都是面對死亡，感受卻截然不同。

帶著生命中面對的諸多無解的疑問，開始拍攝廖醫師，儘管知道仍然無法得到答案，但透過他與寵物家人的故事，也許能看見「照顧」與「告別」之間，所有我曾忽略的，也是存在靜默之間的感受流動。

Maybe it's one of life's lessons. When I met Vet Liao during this stage, I was very curious about how he felt about this - the taking on of unwanted responsibilities. Liao said that this was his work. Seeing all these lives with no hope of recovery during his long-term care work meant that home euthanasia almost seemed like a liberation of the mind. Though both types of work involved coming face to face with death, the feelings were completely different.

Li began filming Vet Liao even while he was troubled by many unanswered questions in life. Even though he knew that there could be no answer, the stories between Liao and the pets' families may reveal all the flow of emotions that exist in the silence between "Care" and "Farewell."

▼ 在長照場域述說心境的廖醫師
Vet Liao talking about his mindset in long-term care.



▲ Larry 與主人的定期回診
Routine follow-up with Larry and its owner.



▲ 柴犬波波的安樂當下
Popo the Shiba Inu being euthanized.

助產之聲

The Whisper of Midwives

導演簡介 Director's Biography

李芷嶠
Li, Chih-Han



李芷嶠，2015 年起走入後期剪輯，近年逐步將視角轉向現場，想用更親近的方式靠近人與土地。

關注那些身處制度與歷史隙縫中的人物與場域，嘗試透過影像重新思考生命經驗的張力與敘事的多重可能。

Li, Chih-Han started working in post-editing in 2015. In recent years, she has begun turning her attention to being on location because she wants to become closer to people and the land.

Her attention is on characters and settings that fall through the cracks in the system and history. She attempts to rethink the tension of life experiences and the multiple possibilities of the narrative.

導演 Director :
李芷嶠 Li, Chih-Han

製片 Producer :
薛若儀 Hsueh, Lo-Yi
攝影 Cameraman :
李芷嶠 Li, Chih-Han
攝影協力 Camera Assistant :
張永明 Chang, Yung-Ming
王稔誼 Wang, Ren-Yi

現場執行 Production Assistant :
周旭評 Chou, Hsu-Ping
成音 Re-recording Mixer :
黃誠育 Huang, Cheng-Yu
調光 Colorist :
金建宇 Chin, Chien-Yu



▲ 恩生助產所承接了超過一萬名新生命的誕生
En-Shen Midwifery Clinic assisted in more than 10,000 births.

故事簡介 Storyline

在臺灣，若想學習助產技術，得親自尋找願意傳承的老助產師。湯楷琳選擇在助產文化逐漸消逝的時刻踏上這條旅程，向接生逾萬名新生兒的王秀霞學習。

在產婦的叫喊與嬰兒的啼哭聲中，她一邊學著接住生命，也撞見社會角落中的現實與矛盾。老助產所裡交織著她所見的助產縮影與生育文化，也推著楷琳回望身為助產師的意義。

In Taiwan, if you want to learn midwifery skills, you must find a veteran midwife who is willing to pass on his/her skills. Tang, Kai-Lin chose to embark on this journey to learn from Wang, Hsiu-Hsia who has helped with more than 10,000 births, even as the midwifery culture is gradually disappearing.

Amidst the shouts of the expectant mother and the cries of babies, Tang learned how to assist with births while also bearing witness to the realities and paradoxes in the corners of society. Inside the old midwifery clinic, she saw a microcosm of midwifery and birth culture. This also spurred Kai-Lin to look back on the meaning of being a midwife.

📺 導演的話 A Message from the Director

在知道臺灣是全球助產師接生率最低的國家時，我開始好奇這樣一個陪伴生命的角色是如何被我們遺忘的？

凝視這間助產所時，也遇見了那些沒有身份的非非法移工，或未成年的小媽媽。那一刻我意識到，自己拍攝的並不是接生的故事，而是在提出一場關於「身體知識為何會缺席」的追問。

當傳遞女性身體經驗的人逐漸消逝時，我們是否也正在失去，重新理解生育與身體在文化中存在的空間？

When I learned that Taiwan has the lowest midwifery-assisted birth rate in the world, I began wondering how we came to forget this companion role in life?

When I looked at the midwifery clinic, I also saw all those illegal migrant workers without a legal status, or young juvenile single mothers. At that moment, I realized that I wasn't shooting a story about giving birth. I was in fact asking questions about why "body education was absent."

When people who pass on the experience of the female body gradually disappear, are we also losing the space to redefine how birth and the body exist within culture?

▼ 楷琳陪同早期破水的產婦於醫院住院觀察

Kai-Lin accompanying an expectant mother with premature rupture of membranes check in at the hospital for observation.



▲ 助產師王秀霞與湯楷琳，正協助印尼籍移工生產

Midwives Wang, Hsiu-Hsia and Tang, Kai-Lin are assisting with an Indonesian migrant worker giving birth.



▲ 產婦平安生下新生命後，楷琳走進廚房，為她烹煮一道胎盤料理

Once the mother gives birth to a new life, Kai-Lin goes into the kitchen and cooks a placental meal for her.

浮巢

Floating Nest

導演簡介

Director's Biography

巫致潔
Wu, Chih-Chieh

政大英文系畢業後，出國於布拉格表演藝術學院 FAMU 主修導演，再轉往倫敦電影學院 London Film School 攻讀電影製作碩士。返台後開始獨立接案工作。

Majored in English at the National Chengchi University before going overseas to study directing at the Film and TV School of the Academy of Performing Arts (FAMU) in Prague, followed by an MA in Film Production at the London Film School. Began taking on commissions as an independent filmmaker after returning to Taiwan.

導演 Director:
巫致潔 Wu, Chih-Chieh

製片 Producer/ 攝影 Cameraman
巫致潔 Wu, Chih-Chieh



▲ 嚕米的日常生活圈以北車附近為主
Lumi spends most of his time around Taipei Railway Station.

故事簡介

Storyline

32 歲的嚕米，父親家暴自幼多次逃家，成家後做過各種工作，最終流浪到台北的街頭，在 NGO 的支持下，藉由零工負擔一己街頭的溫飽，長達五六年的街頭流浪，看似短暫的過渡，卻成了綿長的日常。

32 year-old Lumi ran away from home many times due to domestic violence from his father. He worked at various jobs after starting a family before eventually becoming homeless on the streets of Taipei. With the help of NGO, Lumi was able to do casual jobs to stay afloat. After five or six years of living on the streets, what should have been a temporary transition became an enduring everyday life.

導演的話 A Message from the Director

街頭、據點、網咖再回到街頭，日常的流轉與輪迴，生命的漂泊與暫歇。

Everyday was an endless rotation between the streets, the shelter, and net cafes. Life consisted of wandering and temporary rest.



▲ 在臨近台北車站的巨大建案廣告排一側，熟睡的嚕米
Lumi fell asleep next to a row of property billboards near Taipei Railway Station.



▲ 嚕米以萬事屋所提供的家戶清掃工作為主要的收入來源
For Lumi, the main source of income is the cleaning job provided by the All Things House.



▲ 嚕米與小潘及 OA 是在無家者時期認識的好友
Lumi, Xiaopan and OA are good friends who met each other on the streets.



▲ 三人與一群助人工作者有著良好的朋友關係，會一起相約出遊
The three and a group of social workers are good friends who often go on outings together.

校正回歸

Minth : Teaching Again

導演簡介

Director's Biography

吳培恩

Wu, Pei-En

吳培恩，目前就讀國立臺灣藝術大學影音創作與數位媒體產業研究所。目前為專職影像工作者，2025 年紀錄短片《嘉義有個百老匯》入選嘉義市短片獎。

Wu, Pei-En is currently enrolled in the Graduate Institute of Creative Video and Digital Media Industry at the National Taiwan University of Arts.

He is a full-time image worker and his 2025 documentary short-film *There is a Broadway in Chiayi* was nominated for the PHAH Chiayi City Short Film Contest.



▲ 一家人一起喝酒聽爸爸抱怨工作

The family drinking together and listening to Wu's father complain about work.

故事簡介 Storyline

敏實科技大學最強盛的時候，曾經有 300 多個教職員工和一萬多位學生，但在少子化與技職學校風評差的影響下，學生只剩下七百多人，也直接造成了教職員的失業潮。我的爸爸就在這間快倒閉的學校當一級主管，他又會面臨什麼困難？他又是為了甚麼而讓他決定繼續在職場上拚搏？

At its peak, the Minth University of Science and Technology boasted more than 300 faculty and staff members as well as more than 10,000 students. Declining birth rates and the poor reputation of vocational schools however meant there were now just a little over seven hundred students left. Many of the faculty and staff members lost their jobs as well. My father is a tier-1 manager in this school, which is on the verge of closing down. What difficulties are he facing? And what made him decide to continue fighting on in the workplace?

導演 Director:
吳培恩 Wu, Pei-En

導演的話 A Message from the Director

拍攝家人的過程是幸福且痛苦的，幸福在於能藉由攝影機去陪伴以及認識你所愛的人，痛苦在於目睹父親面對困境卻無能為力。

這個故事，不只是以兒子的身分去替爸爸打抱不平，它背後代表的是無數個辛苦卻無奈的私立教職同仁，也讓觀眾一窺私校的荒唐。

Filming a family member is both a happy yet painful process. Happiness is from being able to provide companionship and learning about the person you love through the camera. The pain comes from seeing how the adversity was more than your father could handle.

This is more than just a story of a son speaking up for his father. Behind the story are the many hard-working yet helpless faculty and staff members at private schools. It also offers the audience a glimpse into the absurdities of private schools.



▲ 爸爸帶越南學生校外教學
The father taking Vietnamese students on an excursion.

▼ 爸爸加班到深夜
The father working late into the night.



▲ 校長指責爸爸畢業典禮辦的不夠成功
The school president accusing the father of not making the graduation ceremony a success.

她的家

A Place She Called Home

導演簡介 Director's Biography

陳宏一
Chen, Hung-I



陳宏一導演以實驗影像語言探索情感與人際關係，作品涵蓋劇情片、紀錄片與廣告，屢獲國內外影展肯定。近年專注紀錄片創作，聚焦都市更新與女性抗爭者等社會議題。

Chen, Hung-I explores emotions and interpersonal relationships through experimental film language. His works encompassing dramas, documentaries and advertisements have frequently won awards at local and overseas film exhibitions. He has focused on documentary filmmaking in recent years with an emphasis on social issues such as urban renewal and female activists.

導演 Director:
陳宏一 Chen, Hung-I

製片 Producer:
方柏人 Fang, Bo-Ren



▲ 淑蘭與淑玲姐妹於隔壁都更地
The sisters Shu-Lan and Shu-Ling on the urban renewal site next door.

故事簡介 Storyline

在台灣居住正義的抗爭中，總是女性撐到最後，守著家。對她們而言，那是爺爺的家、爸爸的家、丈夫的家、未來小孩的家。她們守護的都不是自己的家。面對父權體制下的國家機器、法律制度、資本主義等等，她們以堅韌、柔軟與勇敢的女性特質抵抗。

In Taiwan's protests on affordable housing, it's always the women who hold out to the very end in defense of their homes. To them, it was the home of their grandfather, father, husband, and future children. It was never their own homes that they were defending. When facing the state apparatus, legal system and capitalism in a patriarchal society, they resisted with the feminine traits of resilience, flexibility and courage.

導演的話 A Message from the Director

我是陳宏一。兩年前，我也成了被都更影響的人，才開始接觸這些抗爭現場。讓我意外的是，站在最前線的，往往是女性。她們不是政策的制定者，卻是最早受傷的那群人。她們用自己的方式守住家，不是為了自己，而是為了家人、社區，甚至下一代。這部片不是控訴，而是想記錄下她們的韌性，和那種在無力中還能彼此扶持的勇敢。我希望觀眾能看見，這些女性是城市裡真正堅強的力量。

My name is Chen, Hung-I. My exposure to protests began two years ago when I also became one of these people affected by urban renewal. To my surprise, it was often the women that were on the front lines. They were not the policymakers but they were often the first to be hurt. They were protecting their homes in their own way. Not for themselves but for their families, their community, or even the next generation. This documentary is not an accusation. I just wanted to keep a record of resilience and the courage to support each other even when the odds were stacked against them. I want the audience to see how these women are the true strength of cities.

陳淑玲控訴都更不公義

Chen, Shu-Lin claimed that urban renewal is unjust.



社子島自救會發言人華萍帶領群眾抗爭

Hua-Ping, the spokesperson of the Shezidao Self-Help Association, leading the people in protests.



陳淑蘭關心許素華身體

Chen, Shu-Lan worrying about Hsu, Su-Hua's health.

再見小學

Study hard

導演簡介 Director's Biography

陳蔚慈
Chen, Wei-Chi



以紀錄片創作為基礎，過往作品多發表於臺灣各影展，因著海島文化的獨特風情，選擇入籍澎湖並貼近在地，開始承接地方型的影像創作，持續著以海為墨，記錄澎湖的洋洋故事。

Emphasis on documentaries, with many past works shown at film exhibitions throughout Taiwan. Settled down in Penghu out of a love for its unique ocean island culture and began accepting commissions on local creative video content. The director has continued to record the story of Penghu with the ocean as the ink.

導演 Director :
陳蔚慈 Chen, Wei-Chi

製片 Producer :
冼濤楊 Sin, Ho-Young



▲ 從虎井的制高點能夠清楚看見，全島主要劃分為東西邊，聚落主要集中於島嶼中央，花個幾分鐘的時間，就能從緊密的人居直接走進自然的大塊風景
The lookout at Hujin shows how the island is divided into the east and west sides. Most of the people live in the middle of the island. Mother Nature is only a few minutes stroll away from human settlement.

故事簡介 Storyline

離島，對於每個離島孩子來說，指的是終究會離開這座島去求學。升學過程中，會是種枷鎖抑或是實驗小學的體現？對於一座島嶼來說，失去小學將會迎來什麼樣的影響與改變。

For every child of offshore islands, they will all eventually leave the island to further their education. Will the process of pursuing further education be a shackle or proof of the experimental elementary school's importance? How will the loss of the elementary school affect and change an island?

導演的話 A Message from the Director

位於邊陲地帶的島嶼角落，透過紀錄去呈現真實的島嶼教育現場，以五名僅剩的國小學生們，從 2020 年開始的紀錄，一路到現在的 2025 年當中，到底離島的教育面貌是什麼樣？而當中的孩子們又是如何乘著這段旅程長大？這是一段關於成長與學習的旅程。

In 2020, the director began recording the story of the last five remaining elementary school students on a remote island. What is the true face of island education like five years later in 2025? How have the children grown up during this time? This is a journey of growing up and learning.

- ▼ 整座島嶼依靠著船運，進出島嶼間都需要依靠船隻往返
The island is dependent on sea transport. All travel to and from the island is by boat.



- ▲ 佈置班級佈告欄，全班總共有兩名學生
The class bulletin board being updated. The entire class has just two students.



- ▲ 每天升旗降旗，是學生校園裡的日常事項
The ceremony of flag raising and lowering is a part of daily routines of the students at school.

若無其事

A Thousand Winds

導演簡介 Director's Biography

莫坤菱
Mok, Kwan-Ling



莫坤菱，曾任專題及影像記者，紀錄作品入圍亞洲人權新聞獎、台灣新聞攝影大獎等等。2023 至 2024 年獲頒發美國麥芝根大學 Knight-Wallace Fellowship 獎學金。現於洛杉磯加利福尼亞大學修讀藝術創作碩士。

Mok, Kwan-Ling was once a topical and video journalist whose documentaries were nominated for the Asia Human Rights Press Award and Taiwan Press Photo Contest. Mok received the Knight-Wallace Fellowship from the University of Michigan in the US between 2023 and 2024. She is currently studying a Master's degree in creative arts at UCLA.

導演 Director:
莫坤菱 Mok, Kwan-Ling

製片 Producer:
黃惠偵 Huang, Hui-Chen
蔡倩怡 Choi, Sin-Yi



▲ 主角駕駛著他心愛的電單車
The protagonist rode his beloved motorcycle.

故事簡介 Storyline

一堆罪名，一場牢獄，改變了一代的人生，如果年輕人們得知苦難的形狀，他們最初還會不會義無反顧，試著改變世界？香港的社會運動，警方共拘捕 10,279 人，當中約 2,899 人已經或正在接受法律程序，約八成人被定罪被判處監禁等懲罰，紀錄片「若無其事」將數字還原成人，看他們如何應對，青春的一場試煉。

The lives of a generation were changed by a pile of charges and imprisonment. If the young people had known what shape the suffering would take, would they have still tried so bravely to change the world? Hong Kong's social activism resulted in the police arresting 10,279 people. Among these, 2,899 have already gone through or are going through the legal process. Around 80% have been found guilty and sentenced to prison. The documentary *A Thousand Winds* converts the numbers back into people to show how they are responding to the trial in their youth.

導演的話 A Message from the Director

這是一個 2021 年開始的紀錄片，拍攝的對象本來是我在《立場新聞》的受訪者。2021 年 12 月 29 日《立場新聞》被國安上門搜查，我的上司被捕了，公司也停業了，那一天，我失去了我的攝影機，我的記者證，以及我念茲在茲的理想。沒有了身份和位置，我還要拍嗎？我該怎樣拍？往後半年，因政治壓力我活在恐懼中，但看著被拍者一個個因被定罪進到牢獄受刑，又感到非常內疚。直到 2022 年夏天，我遇到一位年輕人，他被控暴動罪，和他短暫但真誠的相處，啟動了我想重啟攝影機的慾望，在他被定罪前，我就這樣跟著他和朋友去喝酒、滑浪、上山。他最終被判囚 4 年，在他進去牢獄以後，我才搞得清，自己或許只是想用攝錄機，陪伴這樣被時代放棄的年輕人，而我，其實也是一個這樣的年輕人，這樣的一個香港人。我拍下去了，我還在拍，還未停機。

This was a documentary that started in 2021. The subject started out as one of the people I interviewed for *Stand News*. On December 29, 2021, *Stand News* was searched by state security. My superior was arrested and the company shut down. On that day, I lost my camera, my press pass, and my idealism. Should I continue filming without any credentials or a job? How should I film it? I lived in fear for the next six months due to political pressure. I also felt tremendous guilt seeing all the people I filmed being sentenced and sent to prison. In the summer of 2022, I met a young man who was accused of incitement. A brief yet frank exchange with him re-ignited my desire to turn on the camera again. Before his sentencing, I went with his friends to drink, surf, and climb mountains. He was eventually sentenced to four years in prison. I finally realized just before he went to prison that maybe all I wanted to do was to use my camera to accompany youth like him, abandoned by the times. And I was just like that young man and a Hongkonger. I filmed. I am still filming, and I haven't stopped my camera.

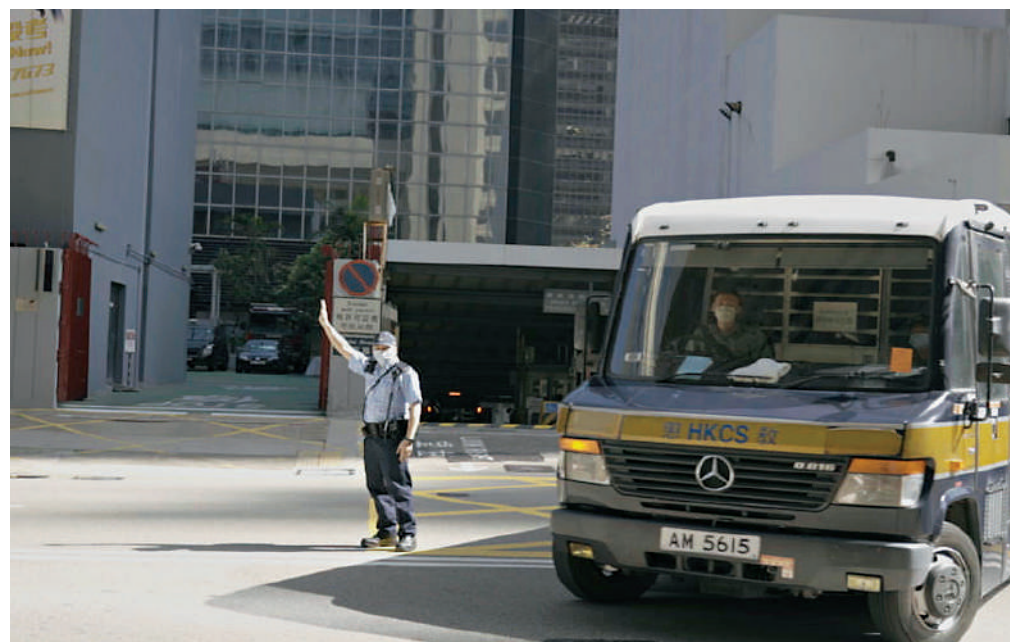


▲ 當主角入獄，他的女朋友在三年間不辭勞苦地給他寫信和寄信，信件是他們最親密和持久的交流

When the protagonist is imprisoned, his girlfriend tirelessly wrote and sent him letters over the course of three years; the letters have become their most intimate and enduring form of communication.



▲ 主角在獄中時，母親因病不幸過身
While the protagonist was in prison, his mother sadly passed away due to illness.



▲ 主角暴動罪被判刑當天，女朋友和朋友們在法庭外「送車」——等待囚車經過讓他看見，是這個時代一種獨特的送別方式

On the day the protagonist was sentenced for rioting, his girlfriend and friends “saw him off” outside the courthouse — waiting for the prison van to pass by so he could see them, an unique method of farewell in this era.

選擇

Decision

黃家豪
Huang, Chia-Hao

故事簡介 Storyline

關於沉默與轉身的紀錄片。

當世界推著我們向前，留下或離開，都要付出名字以外的代價。

影片只追問：你準備為哪一種未來，承擔哪一種失去？

A documentary about silence and turning away.

When the world pushes us forward, whether we stay or leave, we must pay a price beyond our names.

The film asks only this: For which future are you prepared to bear which loss?

導演 Director：
黃家豪 Huang, Chia-Hao



▲ 公園雕塑
Park Sculpture



▲ 廢棄劇場
Abandoned Theater

遠雷與晚霞

Thunder and Rosy Clouds

導演簡介 Director's Biography

傅逸佳
Sophie YiChia FU



傅逸佳，台中人，曾就讀北藝大電影所，主修劇情片導演，作品橫跨紀錄片、劇情片，關注移民、女性、居住，短片《計程車內，計程車外》、《對面》曾入圍國內外影展，期望透過影像提出對社會的疑問。

Sophie YiChia FU was born in Taichung and studied at the Department of Filmmaking, Taipei National University of Arts. She majored in directing for drama films with works spanning documentaries and dramas with a focus on immigrants, women, and housing. Her short films, *The Script of a Taxi Driver* and *Home for Sale* were nominated at domestic and overseas film exhibitions. She seeks to raise questions about social issues through films.

導演 Director:
傅逸佳 Sophie YiChia FU

製片 Producer:
黃令華 Flora LingHwa HUANG



▲ 雷霞在四川老家與繼母寒暄
Lei, Xia chatting with her stepmother at her family home in Sichuan.

故事簡介 Storyline

母親從四川嫁來台灣，藉信仰面對中國與台灣的敏感問題，她的女兒來到母親生下她的年紀，決定拿起攝影機，試圖拼湊家族記憶，探索身份的矛盾。

My mother came from Sichuan and migrated to Taiwan through marriage. She turned to religion to deal with the sensitive issues between China and Taiwan. When her daughter reached the age, her mother had given birth to her, she decided to pick up the camera and try to piece together her family memories in an exploration of the paradoxes in her identity.

🎬 導演的話 A Message from the Director

中配二代的標籤伴隨著我成長，同時也是我過去嘗試隱瞞的身份，我的母親雷霞，在毛澤東時代的中國成長，因婚姻來到台灣，從中國人變成台灣人，成為社會中矛盾的存在。直到我 24 歲時，我意識到這正是母親來到台灣並且生下我的年紀，我不禁思索著，那時的她面對的是什麼樣的世界呢？

這是我想要拍攝這部片的起點，開啟一場關於身份、信仰與血統的對話，也是我試著誠實面對自己、面對母親、面對這個社會的行動，期望藉由這個故事，讓我們可以更溫柔地看待彼此。

The offspring of a Chinese bride was a label that followed me throughout my childhood. It was also why I tried to hide my identity in the past. My mother Lei, Xia grew up in Mao Zedong's China. She came to Taiwan through marriage and changed from being Chinese to Taiwanese, a paradoxical existence in Taiwanese society. When I was 24, I realized that this was the age when my mother came to Taiwan and gave birth to me. It made me wonder: What was the world that she faced at the time like?

This was the starting point for my film. It was the start of a dialogue on identity, religion, and bloodlines. It was also my attempt to be honest with my mother and society. I hope this story will help us be gentler in how we treat each other.

▼ 雷霞在郵輪上看風景
Lei, Xia enjoying the scenery on a cruise ship.



▲ 雷霞在四川跟親戚一起聚餐
Lei, Xia enjoying a meal with relatives in Sichuan.



▲ 雷霞與她的兩個姊姊在餐館前合照
Lei, Xia and her two sisters taking a photo together in front of the restaurant.

今生再會

The Farewell

導演簡介 Director's Biography

楊仁
Yang, Ren



楊仁是來自台灣的新聞與紀錄片工作者，曾於香港與芬蘭求學，具新聞與媒體藝術背景。作品融合影像、聲音與文字，關注記憶、身份與跨文化敘事。報導曾於《報導者》、《端傳媒》發表，影像作品曾在東亞多地展出。

Yang, Ren is a Taiwanese journalist and documentary maker from Taiwan. He studied in Hong Kong and Finland, having a background in both journalism and media arts. His works fuse video, audio, text with an emphasis on memories, identity, and cross-cultural narratives. His reports were published in *The Reporter* and *Initium Media*. His films have been screened throughout East Asia.

導演 Director:
楊仁 Yang, Ren



▲ 導演父親留下的老公寓即將面臨都更。導演回到這裡，透過遺物重新認識父親
The old apartment that the director's father left behind is about to be redeveloped. The director returned here to learn about his father once more through his belongings.

故事簡介 Storyline

在父親過世後，導演回到將面臨都市更新的舊公寓，其中的物品揭開導演與家人在父親臨走前的回憶與故事，讓他們重新面對彼此未解的情感糾葛。最終，導演與家人將會如何面對遺憾並與過去和解？

After his father passed away, the director returned to the old apartment that was set for urban renewal. The contents of the apartment introduced the memories and stories of the director and his family shortly before his father's passing, and helped them confront their unresolved emotional entanglements once more. How will the director and his family deal with their regrets and come to terms with the past?

📺 導演的話 A Message from the Director

這部片是我長大後重新面對父親、家庭與自己的一次嘗試。其實這個念頭醞釀很久了，但因為太過在意，始終沒能真正開始。每次面對父親留下的文字、手稿和影像資料，我都不知道該從哪里著手整理。想說的話太多，反而讓這部片子變得特別難產。

最後我決定聚焦那些難說出口卻在我心中特別在意的故事，希望這部作品能讓家人感到欣慰。如果觀眾能在某些時刻看到自己家庭的影子，那將是我最榮幸的事。

This film was an attempt to come to terms with my father, family, and myself after growing up. I've been thinking about this for a long time but never really got around to it because it mattered so much to me. Every time I looked at the writings, manuscripts, and images that my father left behind, I didn't know where I should even begin. Having so much that I wanted to say made this film all the more difficult to finish.

In the end, I decided to concentrate on the things that I really cared about but also found hard to voice. I hope my family will find this film gratifying. If the audience can see a shadow of their own families at certain moments, then I will feel honored as well.

▼ 15 年前導演父親在因癌症去世前住進安寧病房，並在這裡與家人度過最後的歲月。圖為導演的父母

The director's father stayed in palliative care before passing away due to cancer 15 years ago. It was here that he spent his final days with his family. The director's father and mother are shown in the picture.



▲ 導演在公寓中找到父親的磁帶，於是購買了一台手持攝影機，開啟了近 30 年前的家庭錄像

The director found a cassette in the apartment that his father left behind, so he bought a hand-held camera to unlock the family video from nearly three decades ago.



▲ 導演成年後第一次回到父親成長的老家。在所有家人都過世或離開後，這個地方在去年被拆除

The first time that the director returned as an adult to the family home where his father grew up. This place was demolished last year after all the family members had passed away or left.

房子

Monkey on My Roof

導演簡介 Director's Biography

廖敬堯 Liao, Ching-Yao

紀錄片導演，也為攝影指導。參與作品從紀錄片、短片、電視劇集、電影，到 VR 等領域，近年攝影指導作品有電影《莎莉》《獵人兄弟》等。

A documentary director and director of photography as well. Projects that Liao had taken part in range from documentaries and short films to TV drama series, movies, and VR. Recent films that he was the director of photography for included *Salli* and *Hunter Brothers*.



徐蘊康 Hsu, Yun-Kang

長年關注藝文與眷村議題，企製之節目曾獲金鐘獎、紐約電視獎，入圍台新藝術獎、卓越新聞獎、金鼎獎。

Hsu has long been interested in issues relating to arts, culture and military dependents' villages. Programs she produced have won the Golden Bell Award and NYF TV Film Award, and were also nominated for Taishin Arts Award, Excellent Journalism Award, and Golden Tripod Award.



導演 Director :
廖敬堯 Liao, Ching-Yao
徐蘊康 Hsu, Yun-Kang

製片 Producer :
徐蘊康 Hsu, Yun-Kang
攝影 Cameraman :
廖敬堯 Liao, Ching-Yao



▲ 屋瓦拆除後的房子
The house after the roof tiles were removed.

故事簡介 Storyline

一群獼猴，在老樹間攀爬覓食，屋頂上跳躍嬉戲，這裡是高雄的自強新村。徐凱和他的鄰居們在此居住超過七十年，經歷他們的童年、青春，還有愛情和親情。這一次，強颱豪雨嚴重破壞家園，他們得大規模翻修老屋…

A group of *Formosan Macaques* are climbing through the old trees in search of food, frolicking across the rooftops in Ziqiang New Village in Kaohsiung. Hsu, Kai and his neighbors have lived here for more than seventy years. Their childhood, youth, romance and family bonds all took place here. Their homes were devastated this time by a typhoon and heavy rain. The old houses will need to undergo a major renovation...

導演的話 A Message from the Director

老屋，如同人，藏著許多故事。經歷突如其來的強大風雨後，房子不得不進行大規模翻修，這個打開屋頂的「開箱」竟是個奇觀，看見了拆除的暴烈、巨量傾瀉的灰塵和木結構裸露的壯麗。

在飄揚的塵埃裡，我們細數著多重時間—曾經的離散與重聚、數十載居住與家的建構，以及風雨洗鍊。這不只是一場整修紀錄，更是一次從屋瓦深處慢慢掀開記憶的旅程。

Like people, old houses hold many stories. The house must undergo major renovations after being hit by strong winds and heavy rains. When the roof tiles were opened, the "unboxing" became an amazing spectacle with avalanches of dust and the revelation of the structural timbers.

Surrounded by the floating dust, we recounted all the meetings and separations, decades of living at home and building of families, as well as the trials by wind and rain over extended periods of time. This was not just a record of a renovation. It is also a journey into the memories revealed by the gradual lifting of roof tiles.

▼ 在拆房廢墟中澆水的主角徐凱
Hsu, Kai the main character, is watering in the ruins of the house.



▲ 碎裂的屋瓦
Broken roof tiles.



▲ 自強新村圍牆上的猴子
The monkeys on the walls of Ziqiang New Village.

讓蜜蜂回家

Where the Bees Belong

導演簡介

Director's Biography

徐仲彥

Hsu, Chung-Yen



畢業於國立臺灣藝術大學電影研究所，曾任職媒體攝影記者，擅以鏡頭書寫市井小民故事。作品涵蓋紀錄片與劇情片，2025 年以蜜蜂生態議題獲齊柏林環境紀錄獎。現為導演與攝影師，專注影像創作、商業與企業永續影片專案。

The director is a graduate of the NTUA Department of Motion Pictures. He once worked as a photojournalist and was adept at capturing the stories of ordinary citizens through his camera lens. Past projects encompassed documentaries and dramas. In 2025, he won the Chi Po-lin Environmental Documentary Award with his documentary of the ecology of bees. As a director and photographer, his focus now is on original video as well as commercial and corporate sustainability video projects.

導演 Director :
徐仲彥 Hsu, Chung-Yen

製片 Producer :
陳宇涵 Ula Chen



▲ 午後躺在地上的蜜蜂屍體
Dead bees scattered on the ground in the afternoon.

故事簡介 Storyline

《讓蜜蜂回家》是一部探討蜜蜂生態危機的紀錄片。透過南投中寮蜂農阿賢一家的採蜜日常，呈現他們在山林中邊勞動邊談笑的幽默互動與生活節奏。面對農藥對蜜蜂的致命威脅，他們仍堅持與自然共處。本片也揭露背後與消費者習慣、農業制度及環境變遷相關的結構性問題，反思人與自然共生的可能。

Where the Bees Belong is a documentary that explores the ecological crisis facing honey bees. The daily life of A-Xian, a beekeeper living in Zhongliao, Nantou, is used to convey the humorous interactions and pace of life as they collect honey in the mountain wilderness. Despite the deadly threats posed by agro-chemicals to bees, the beekeeping family insists on living in harmony with nature. The film also explores structural problems, such as consumer habits, agricultural systems, and environmental change, to examine the feasibility of humanity living in harmony with nature.

🎬 導演的話 A Message from the Director

從製作專題影片的經驗出發，我習慣用鏡頭記錄貼近土地、卻常被忽略的人與故事。《讓蜜蜂回家》源自與南投蜂農阿賢一家的相遇。他們在採蜜季節中邊勞動邊談笑，生活樸實卻充滿韌性。即使面對蜂群大量死亡的壓力，仍堅持與自然共處。這些死亡背後，常源自消費者對果皮完美的偏好，迫使果農施灑農藥，間接破壞蜜蜂的棲地。我希望透過這部片，呈現蜂農與環境間的真實關係，也提醒我們重新思考：當蜜蜂無家可歸時，我們是否也正失去與自然共生的能力？

Using my experience with producing topical films, I like to use my camera lens to get a close-up shot of stories about the land that people often overlook. *Where the Bees Belong* originated from his chance encounter with Nantou beekeeper A-Xian's family. During the honey season, they chat and laugh while working. They live simple yet resilient lives. Despite the pressure of entire hives being wiped out, they still insist on living in harmony with nature. The deaths are the result of consumer preference for flawless fruit peels that force fruit growers to spray agro-chemicals that indirectly destroy the bees' habitat. I hope to convey through this video the true relationship between beekeepers and the environment. It is also a warning to us: When the bees have no place to call home, are we too losing our ability to live in harmony with nature?

▼ 為了躲避農藥危害，晚上遷移蜂箱的蜂農
Beekeepers relocating their hives to avoid agro-chemicals.



▲ 採蜜季節死亡的蜂群
Hives that died during the pollen harvest season.



▲ 採蜜的阿賢一家人
Beekeeper A-Xian and his family.



新北市紀錄片獎 15 週年系列活動
New Taipei City Documentary Film Award
15th Anniversary Celebrations

「感動在天際」音樂會

自 2011 年創辦以來，新北市紀錄片獎始終扶持紀實影像工作者，見證一個又一個真實故事的誕生。十五年來，我們不僅成為台灣紀錄片的重要搖籃，也讓新北市成為友善創作的城市與靈感的聚落。徵件不限地域與主題，累積無數關於土地、文化、人與環境的影像篇章，透過導演們細膩的鏡頭語言，讓社會聽見議題的脈動、看見時代的表情。

今年，我們與長榮航空、長榮交響樂團攜手，呈獻「感動在天際」音樂會，讓台灣經典旋律、國際知名電影配樂與新北市紀錄片獎的影像精華交織，聲音與光影將相互呼應，化作一場穿越時空的感官之旅——讓觀眾在樂曲與影像之間，尋找那份專屬於自己的感動。

這場音樂會不僅是藝術形式的融合，更是對十五年來光影旅程的禮讚。它凝聚了創作者、觀眾與城市的情感，也象徵新北市紀錄片獎持續以影像為媒介，連結世界、傳遞感動的初心，隆重為十五週年系列活動揭開序幕。



"Emotions in the Sky" Concert

The New Taipei City Documentary Film Award (NTCDF) has always supported documentary film workers and witnessed the birth of true stories one after another since it was established in 2011. For the past fifteen years, we have not only been an important cradle for Taiwanese documentaries but also transformed New Taipei City into a creator-friendly city and hub of inspiration. Through submissions that are not limited by geography and theme, we accumulated countless visual essays on the land, culture, people, and environment. Through the sophisticated camera work of the directors, we gave voice to social trends and witnessed the expressions of a generation.

This year, we have partnered with EVA Air and the Evergreen Symphony Orchestra to present the "Emotions in the Sky" concert that weaves together classic Taiwanese melodies, famous international film scores, and imagery from the NTCDF into a spectacle of light and sound. The sensory journey through space and time will see the audience find their own special place between the music and imagery.

The concert will not just be a fusion of different artistic formats but also celebrate the journey into light and shadows over the past fifteen years. The concert will bring together the emotions of the creators, the audience, and the city. It will also serve as a symbol of how the NTCDF has continued to use film as a medium for connecting to the world and for communicating inspiration. As such, it will serve as the grand opening to the 15th anniversary celebrations.





新北市紀錄片獎 15 週年系列活動
New Taipei City Documentary Film Award
15th Anniversary Celebrations

2025 新北天際影展

「新北天際影展」將紀實影像送往三萬英尺高空，在世界航道中，靜靜展開一幅幅來自台灣土地的真實風景，邀請旅人於飛行途中，透過鏡頭感受那些平凡卻動人的瞬間與情感。

今年，新北市紀錄片獎再次攜手長榮航空，於全航線機上娛樂系統推出全新一季「新北紀錄片獎」精選作品，同步延續多元播映的好評迴響，作品亦登上 LINE TV 線上平台，讓影像流動於更多日常生活場域，觸及更多不同的觀眾。

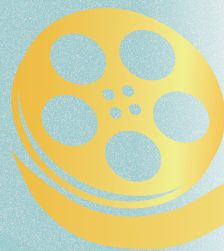
透過「新北天際影展」，我們期盼打開疆界，跨越語言與地域的限制，讓紀錄片成為一扇窗。不論是在萬尺高空，或是城市街頭，人們都能在光影交錯之間，看見世界的真實、他人的故事，以及一點點自己的倒影。

2025 New Taipei Theater

The “New Taipei Theater” sends documentaries 30,000 feet up in the sky to silently unfurl real-life scenes from the Taiwanese landscape along flight paths across the world. Travelers are invited to experience those ordinary yet exceptional moments and emotions during their air journey.

This year, the New Taipei City Documentary Film Award (NTCDF) has partnered with EVA Air once again to launch a new season featuring selected films from NTCDF award winners. In response to the popularity of diversified playback formats, featured works will also air on the LINE TV online platform, allowing imagery to flow through more everyday venues and reach a wider range of audiences.

We hope the “New Taipei Theater” will break down boundaries and turn documentaries into a window that transcends the constraints of language and geography. Whether it is 10,000 feet up in the air or on city streets, people will be able to see the reality of the world, the stories of other people, as well as their own reflections in the play of light and shadows.



新北市紀錄片獎 15 週年系列活動
New Taipei City Documentary Film Award
15th Anniversary Celebrations

影片介紹 *Film Introduction*



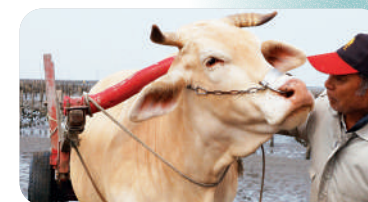
《臨演人生》
The Extra's Journey
伍心瑜 導演
Wu, Hsin-Yu



《麻里教徒大亂鬥》
The Sparkle in our lives
于惟淨、翁依宸 導演
Yu, Wei-Jing Weng, Yi-Chen



《遷移啟事》
Migration Revelation
林煥文 導演
Lin, Huan-Wen



《牛轉番仔挖》
Oxen and the Changing Times
何婷婷 導演
Ho, Ting-Ting



《遠離祖靈的孩子》
The True Spirit
黃開璟 導演
Andrie Huang



《除蛙記》
The Elimination
廖敬堯 導演
Liao, Ching-Yao



《一家兩國》
One Family, Two Nations
宋妍菲 導演
Sung, Yen-Fei



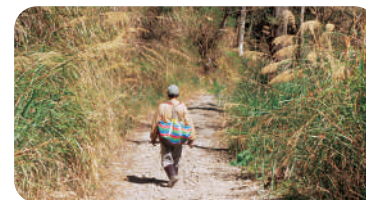
《女神降臨》
Advent of the Goddess
張志宏 導演
Chang, Chih-Hung



《野生之路》
Wild Road
陳巧薇 導演
Chen, Chiao-Wei



《無依之地》
Urban Nomads
蘇威銘 導演
Su, Wei-Ming



《依諾物語》
The Tale of Ino Yumin
黃淑梅 導演
Huang, Shu-Mei



《謝謝妳一直都在》
Love in Different Forms
賴皓韋 導演
Lai, How-Wei



新北市紀錄片獎 15 週年系列活動
New Taipei City Documentary Film Award
15th Anniversary Celebrations

「島嶼視線」影展

十五年的歲月，可以讓一位孩子成長至少年，也足夠讓一群紀錄片創作者，將世界上無聲的角落，化成動人的影像故事。新北市紀錄片獎走過十五個年頭，再次踏上新的旅程，陪伴 144 位導演完成 159 部作品——從手握攝影機蹲點的忐忑，到銀幕上映時的悸動，我們一路見證，也在一次次光影交錯間，與觀眾共享喜悅與感動。

在這個重要的年份，策劃了「島嶼視線」影展，作為十五週年的里程碑。影展以「界線尋身—邊界與認同」、「萬物回聲—自然與未來」、「願行之地—夢想與實踐」、「語間共鳴—文化與連結」四大主題單元串聯，精選 24 部新北市紀錄片獎歷屆優選作品與多部國內外紀實長片，橫跨土地、文化、生態與人文等多元議題。

以多元多點放映，不僅將歷年佳作重現觀眾眼前，也讓不同世代在影像中相遇、對話與思考。我們邀請觀眾一同「從島嶼出發，凝視世界」，在光影流轉中重溫新北市紀錄片獎十五年來的足跡，並在這段旅程中，展望更多未來的可能。



“The Island and the Gaze” Screenings

Fifteen years is enough time for a child to grow into a youth. It is also enough time for a group of documentary creators to transform silent corners of the world into moving stories captured in film. The New Taipei City Documentary Film Award (NTCDF) is embarking on yet another new journey after fifteen years. During this time, it accompanied 144 directors in the completion of 159 projects - from the uncertainty of hand-held cameras to the feeling of awe when premiering on the silver screen, we bore witness to the entire process, and shared with the audience their joy and emotional movements throughout every play of light and shadows.

“The Island and the Gaze” film exhibition was organized to serve as a milestone for the fifteenth anniversary. The four themes of “Self-Search: Boundaries and Identity”, “Sound of Creation: Nature and Future”, “Promised Land: Dreams and Fulfillment” and “Spoken Resonance - Culture and Connection” were chosen by the film exhibition to link together 24 hand-picked past NTCDF winners as well as many other local and overseas full-length documentaries that encompass diverse topics such as land, culture, ecology, and humanities.

The exhibition will be shown at different and diverse locations to present outstanding projects from past years to the audience once more but also allow different generations to meet, converse and think with each other through the films. We invite the audience to join us in “raising our gazes from the island to the world” and revisit the past fifteen years of the NTCDF through the flow of images. The journey will also open up new possibilities for the future.



「界線尋身－邊界與認同」

在歷史與群體中，定義自我

“Self-Search: Boundaries and Identity”

Definitions of the self through history and collective groups

16
min



片名 - 南島盛艷之花
The Dream in the Mirror
導演 - 盧彥中 Adiong LU

18
min



片名 - 吾家有男初長成
Toady, You Are You
導演 - 陳冠君 Chen, Kuan-Chun

21
min



片名 - 同愛一家
Taiwan Equals Love
導演 - 顏即璇 Sophia Yen

28
min



片名 - 男孩有點騷
My Silly Flirty Boys
導演 - 洗滌楊 Sin, Ho-Young
與談人 - 洗滌楊 Director Sin, Ho-Young

16
min



片名 - 游移之身
Moving In Between
導演 - 蔡佳璇 Tsai, Chia-Hsuan

119
min



片名 - 大風之島
Island of the Winds
導演 - 許雅婷 Hsu, Ya-Ting
與談人 - 許雅婷 Director Hsu, Ya-Ting

22
min



片名 - 共生流浪
Mutualism
導演 - 李亦軒 Li, I-Hsuan

「萬物回聲－自然與未來」

在環境變遷中，尋求與土地重新連結

“Sound of Creation: Nature and Future”

Searching for the possibility of reconnecting with the land amidst environmental change

26
min



片名 - 回家吃自己
No Country For Young Man
導演 - 龔萬祥 Kung, Wan-Hsiang

25
min



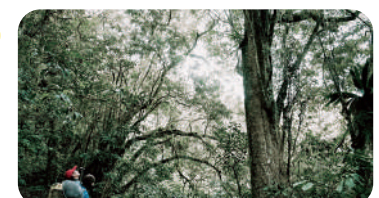
片名 - 花之島
Mrs. Islets
導演 - 陳蔚慈 Chen, Wei-Chi

21
min



片名 - 垃圾山水
Landscape of Rubbish
導演 - 林佑學 Lin, You-Xue

28
min



片名 - 還能有獵人嗎？
The Journey of
Becoming Truku
導演 - 張素蓉 Zhang, Su-Rong

35
min



片名 - 我心有著山椒魚
You Are In My Heart,
Salamander!
導演 - 林音 Lin, Yin

120
min



片名 - 守護我們的星球
Guardians of our planet
導演 - 舒夢蘭 Shu, Meng-Lan

25
min



片名 - 以啟山林
Fire at Forest
導演 - 許鴻財 Myo Aung

70
min



片名 - 大便救地球
Shit Saves the World
導演 - 特洛伊海爾 Troy Hale

「願行之地 – 夢想與實踐」

在現實夾縫中，挑戰改變、持續前行

“Promised Land: Dreams and Fulfillment”

Challenging change and continuing to make progress in spite of practical realities

110
min



片 名 – 造山者 - 世紀的賭注
A Chip Odyssey
導 演 – 蕭菊貞 Hsiao, Chu-Chen
與 談 人 – 蔣顯斌 製作人
Producer Ben Tsiang

30
min



片 名 – 魚路
My Way
導 演 – 蘇美玉 Su, Mei-Yu

120
min



片 名 – 與夢前行 宮崎駿：蒼鷺與少年
創作全紀錄
Hayao Miyazaki and the
Heron
導 演 – 荒川格 Kaku Arakawa

32
min



片 名 – 編境 · 編織
Border Weave
導 演 – 黃婷鈺 Huang, Ting-Yu
葉蔭龍 Yeh, Yin-Lung

30
min



片 名 – 傻子的夢想
A Fool's Dream
導 演 – 葉蔭龍 Yeh, Yin-Lung

24
min



片 名 – 康仔的理想國
The Grassroots
Propagandist
導 演 – 廖建華 Liao, Jian-Hua

34
min



片 名 – 夢想全壘打
Grand Slam Dream
導 演 – 林煥文 Lin, Huan-Wen

29
min



片 名 – 25 公斤
25 kg
導 演 – 邱繼亮 Chiu, Chi-Liang
黎靜如 Li, Jing-Ru

「語間共鳴 – 文化與連結」

在流動世界中，建立理解與共感

“Spoken Resonance - Culture and Connection”

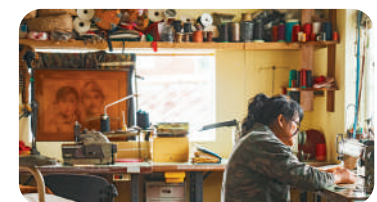
Building understanding and empathy in a fluid world

15
min



片 名 – 蹦火
The Fishing Fire Light
of Hope
導 演 – 周文欽 Zhou, Wen-Qin

26
min



片 名 – 德日尚
Da Ra Song
導 演 – 蘇意惠 Su, Yi-Hui
與 談 人 – 蘇意惠 Director Su, Yi-Hui

30
min



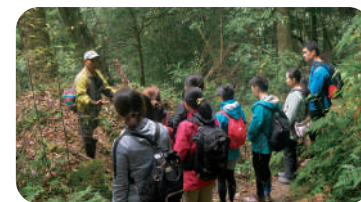
片 名 – 牛轉番仔挖
Oxen and the Changing
Times
導 演 – 何婷婷 Ho, Ting-Ting

23
min



片 名 – 泰雅 · 巴萊
A Tayal
導 演 – 陳潔瑤 Laha Mebow

29
min



片 名 – 依諾物語
The Tale of Ino Yumin
導 演 – 黃淑梅 Huang, Shu-Mei

82
min



片 名 – 閉嘴！彈琴
Shut Up and Play the
Piano
導 演 – 菲利浦 · 潔德克
Philipp Jedicke

30
min



片 名 – 苦伶的臉譜
Faces of a Taiwanese
Opera Actress
導 演 – 尚若白 Jean-Robert Thomann



放映地點：

板橋秀泰影城
府中 15 紀錄片放映院
國家視聽及文化中心
新店裕隆城威秀影城
美麗新宏匯影城

海外放映

Overseas Screenings

波士頓台灣影展

透過十五年的深耕，新北市紀錄片獎已成為台灣紀錄片業界中廣為人知的重要獎項。然而，我們並不因此止步，而是持續前行，積極與海外影展合作，將新北市紀錄片獎的光影魅力與世界分享，讓更多觀眾看見來自台灣紀實影像的力量。

新北市紀錄片獎持續波士頓台灣影展合作，波士頓台灣影展迄今已邁入第七個年頭，一直都是新北市紀錄片獎在海外的好夥伴，今年影展更特別規劃「New Taipei City Day」專場，展映新北市紀錄片獎優選影片中兩部作品——黃淑梅導演《七股光電啟示錄》與林煥文、林怡靚導演《當轟隆隆聲再響起時》。同時，在我們的支持下，邀請兩位導演親赴波士頓參與映後座談，與海外觀眾面對面交流，讓真摯的影像與故事穿越國界，傳遞台灣的感動與力量。

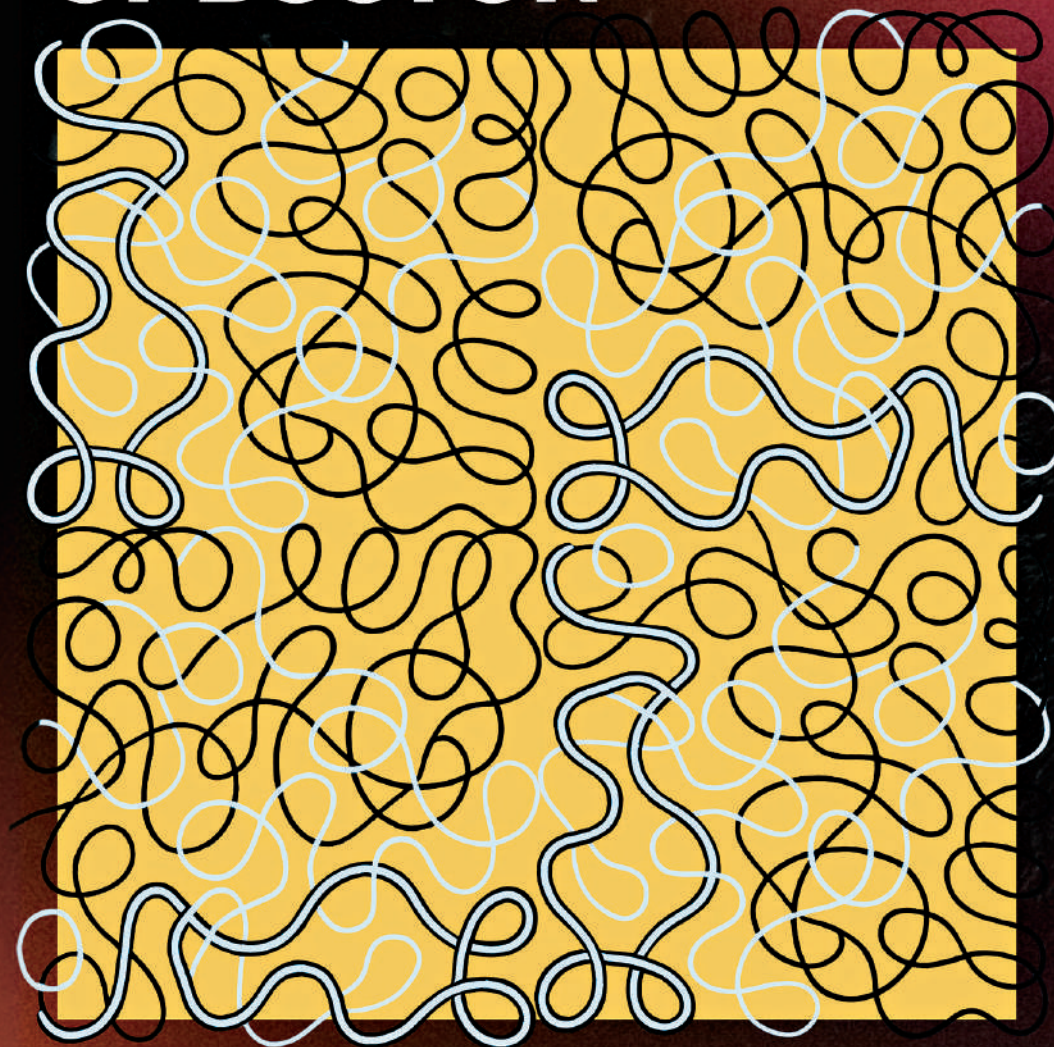
Taiwan Film Festival of Boston

Fifteen years of patient development has turned the New Taipei City Documentary Film Award (NTCDF) into an important and widely-recognized award in the Taiwanese documentary industry. Rather than resting on our laurels, we continue to move forward by actively collaborating with overseas film exhibitions to share the magic of NTCDF with the world and let the power of visual documentaries from Taiwan reach an even greater audience.

NTCDF continues its ongoing partnership with the Taiwan Film Festival of Boston (TFFB), TFFB is now in its seventh year and has always been a strong overseas partner of NTCDF. This year, the film festival has even scheduled a dedicated “New Taipei City Day” session for screening two NTCDF award-winning films, namely *Solar Power Revelation* by director Huang, Shu-Mei, and *When the Rumble Sounds Again* by directors Lin, Huan-Wen and Lin, Yi-Jing. Two directors were invited with our support to travel personally to Boston to take part in the post-screen forum and engage with the overseas audience in person. The power and emotions of Taiwan could then be conveyed through the transmission of sincere imagery and stories across national boundaries.

7TH TAIWAN FILM FESTIVAL OF BOSTON 9/19 - 10/12

2025



9/19-20
MUSEUM OF FINE
ARTS, BOSTON

9/21
AMC CAUSEWAY 13
(NORTH STATION)

9/23
COOLIDGE
CORNER THEATRE

9/25
THE BRATTLE
THEATRE

9/26 - 10/12
VIRTUAL FILM FESTIVAL
(GILLOO)

波士頓台灣影展

Taiwan Film Festival of Boston

放映時間 Screening Time : 9/21 SUN. 13:30
放映地點 Screening Venue : AMC North Station
New Taipei City Day : Award-winning
Documentaries & Forum



▲ 黃淑梅《七股光電啟示錄》
Huang, Shu-Mei "Solar Power Revelation"



▲ 林煥文、林怡靚《當轟隆隆聲再響起時》
Lin, Huan-Wen and Lin, Yi-Jing "When the Rumble Sounds Again"

溫哥華台灣電影節

新北市紀錄片獎今年更首度前進溫哥華台灣電影節，進一步拓展海外參展版圖，致力將台灣紀錄片推向世界舞台。本屆溫哥華台灣電影節以「濾鏡時代—透過台灣的視角」為主題，透過豐富多元的台灣影視創作，邀請觀眾反思科技與媒體如何塑造我們的認知與人際互動，並促進跨界的文化共鳴。

影展精選放映七部新北市紀錄片獎優選作品，包括尚若白導演《苦伶的臉譜》、林煥文與林怡靚導演《當轟隆隆聲再響起時》、張子祥與戴薇導演《對摔》、張素蓉導演《還能有獵人嗎？》、陳志明導演《你我的碎片》、黃開璟導演《遠離祖靈的孩子》以及鄭博元導演《僑樑》，藉由紀實影像呈現台灣多元面貌與真實故事，並促進國際間的文化交流與理解。

Vancouver Taiwanese Film Festival

For the first time this year, the NTCDF will participate in the Vancouver Taiwanese Film Festival (VTWFF) and expand our overseas presence in order to showcase Taiwanese documentaries on the world stage. The VTWFF theme this year is "Perception and Reality - Through Taiwan's Lens". A variety of Taiwanese creative films will invite the audience to think about how technology and media are sharpening our perceptions and interpersonal interactions, and to promote cultural resonance between different ethnic communities.

The film exhibition will feature seven handpicked NTCDF winners including *Faces of a Taiwanese Opera Actress* by director Jean-Robert Thomann, *When the Rumble Sounds Again* by directors Lin, Huan-Wen and Lin, Yi-Jing, *Versus* by directors Chang, Tzu-Hsiang and Dai, Wei, *The Journey of Becoming Truku* by director Zhang, Su-Rong, *Mended Together* by director Chen, Chih-Ming, *The True Spirit* by director Andrie Huang and *The Wandering Nationals* by director Cheng, Po-Yuan. The imagery will present the diverse aspects and true stories of Taiwan while also promoting international cultural exchange and understanding.

MANCOUVER



THE 19TH
FILM FESTIVAL

第19屆溫哥華台灣電影節 - 濾鏡時代

TAIWANES



FRI, SEP 5, 2025 5:00 PM - SAT, SEP 6, 2025 11:00 PM PDT
@VIFF CENTRE

VIFF CENTRE, 1181 SEYMOUR ST, VANCOUVER, BC V6B 3M7



PURCHASE YOUR TICKET

溫哥華台灣電影節

放映時間 Screening Time : 9/6 SAT. 08:30

放映地點 Screening Venue : TEN CreativeHub

Vancouver Taiwanese Film Festival



片 名 - 苦伶的臉譜
Faces of a Taiwanese Opera Actress
導 演 - 尚若白
Jean-Robert Thomann



片 名 - 你我的碎片
Mended Together
導 演 - 陳志明
Chen, Chih-Ming



片 名 - 當轟隆隆聲再響起時
When the Rumble Sounds Again
導 演 - 林煥文 Lin, Huan-Wen
林怡靚 Lin, Yi-Jing



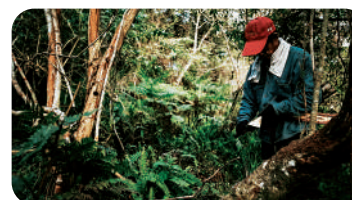
片 名 - 遠離祖靈的孩子
The True Spirit
導 演 - 黃開璟 Andrie Huang



片 名 - 對摔
Versus
導 演 - 張子祥 Chang, Tzu-Hsiang
戴薇 Dai, Wei



片 名 - 僑樑
The Wandering Nationals
導 演 - 鄭博元 Cheng, Po-Yuan



片 名 - 還能有獵人嗎？
The Journey of Becoming Truku
導 演 - 張素蓉 Zhang, Su-Rong



新北市紀錄片獎 15 週年系列活動

New Taipei City Documentary Film Award
15th Anniversary Celebrations

年度優選影片首映 | 放映地點 Screening Venue 府中 15 紀錄片放映院 Fuzhong 15

Premiere of Annual Award-Winning Films

10 月 18 日 (六) 16:30



片 名 - 校正回歸
Minth: Teaching Again
導 演 - 吳培恩
Wu, Pei-En



片 名 - 再見小學
Study hard
導 演 - 陳蔚慈
Chen, Wei-Chi

10 月 19 日 (日) 14:00



片 名 - 若無其事
A Thousand Winds
導 演 - 莫坤菱
Mok, Kwan-Ling



片 名 - 浮巢
Floating Nest
導 演 - 巫致潔
Wu, Chih-Chieh

10 月 19 日 (日) 16:30



片 名 - 今生再會
The Farewell
導 演 - 楊仁
Yang, Ren



片 名 - 助產之聲
The Whisper of Midwives
導 演 - 李芷嶠
Li, Chih-Han

10 月 25 日 (六) 16:30



片 名 - 不完美告別
A Silent Before Farewell
導 演 - 李亦軒
Li, I-Hsuan



片 名 - 選擇
Decision
導 演 - 黃家豪
Huang, Chia-Hao



片 名 - 遠雷與晚霞
Thunder and Rosy Clouds
導 演 - 傅逸佳
Sophie YiChia FU

10 月 26 日 (日) 14:00



片 名 - 拍下你在囚室裏比 V
In the Prison Cell, Giving
a Peace Sign
導 演 - 王樂行
Parco WONG Lok Hang



片 名 - 她的家
A Place She Called Home
導 演 - 陳宏一
Chen, Hung-I

10 月 26 日 (日) 16:30



片 名 - 房子
Monkey on My Roof
導 演 - 廖敬堯 Liao, Ching-Yao
徐蘊康 Hsu, Yun-Kang



片 名 - 讓蜜蜂回家
Where the Bees Belong
導 演 - 徐仲彥
Hsu, Chung-Yen

紀錄片行銷協助

Marketing Assistance for Documentary

新北市紀錄片獎期待看到更多紀實影像走上長片創作之路，鼓勵曾獲新北市紀錄片獎之優選作品持續記錄，發展為長片並登上院線放映，讓更多觀眾看見屬於紀錄片的動人故事。而新北市政府新聞局也為此特別推動「行銷協助專案」，持續在紀錄片工作者創作路途上，給予實質支持。

去年底通過的 2017 年新北市紀錄片獎優選作品《臨演人生》同名長片行銷協助申請，在今年初完成上映，當臨時演員成為主角，窺探這群鏡頭前無名英雄的人生故事；今年也提供了 2018 年優選作品《K9 Canine》的延伸長片《八歲 K9》行銷協助，讓這部台灣史上第一部以警犬為主角的紀錄長片，成為牠們榮耀退役的註腳。

透過這份支持，我們盼望將更多動人的真實故事帶進戲院，與更多觀眾相遇，也期待未來有更多新北市紀錄片獎的優選作品，以光影之姿持續在大銀幕上綻放。

The NTCDF hopes to see more documentary films follow the path to full-length features. Past NTCDF winners are therefore encouraged to continue recording and develop into full-length features with theatrical releases so that their moving stories can reach an even larger audience. The Department of Information of the New Taipei City Government has even set up a "Marketing Assistance for Documentary Film" to provide documentary workers with material support in their creative endeavors.

Marketing support was approved for the full-length version of the 2017 New Taipei City Documentary Film Award-winning film - *The Extra's Journey* and the film was screened at the start of this year, offering a glimpse into the life stories of nameless extras who are now the heroes of their own film. Marketing support was also provided for *Eight Years*, the extended version of the 2018 award winner *K9 Canine* so that this full-length documentary, the first to focus on police K9s in the history of Taiwan, can serve as a postscript to their honorable discharge.

We hope such support will bring more moving true stories into the theaters where they can meet with more audience members. We also look forward to seeing more NTCDF winners make the transition to the big screen in the future.



▲ 伍心瑜《臨演人生》
Wu, Hsin-Yu "The Extra's Journey"



▲ 張緯誌、林意婷《八歲 K9》
Chang, Wei-Chih and Lin, Yi-Ting "Eight Years"



2025 新北市紀錄片獎系列活動

出 版 者 新北市府新聞局
電 話 02-2960-3456
發行日期 2025 年 9 月
指導單位 新北市政府
主辦單位 新北市政府新聞局
執行單位 聯合報股份有限公司

2025 NTCDF

Publisher Department of Information of New Taipei City Government

Phone 02-2960-3456

Date September, 2025

Adviser New Taipei City Government

Organizer Department of Information of New Taipei City Government

Implementer United Daily News

新 北 市 紀 錄 片 獎

官 網



臉書粉專



